



## Matériel

### NOUVEAUTÉ CHEZ FRITZ

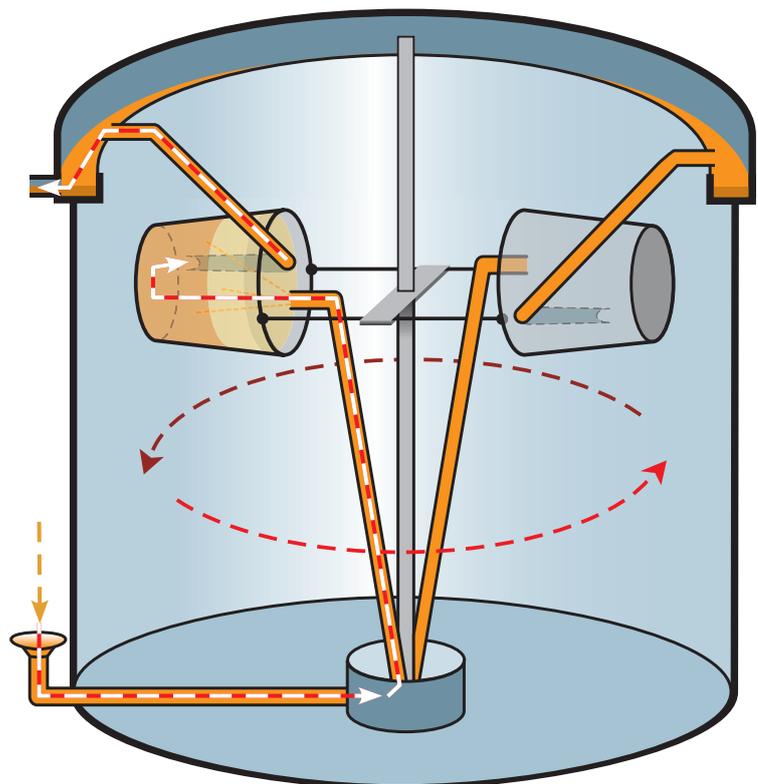
Les nouveautés en matière de matériel étaient peu nombreuses. Nous avons cependant vu pour la première fois une machine assez étonnante mise au point depuis une bonne dizaine d'années par un apiculteur suédois. Voulant diffuser plus largement son invention, cet apiculteur du Nord a demandé à Fritz de fabriquer et de commercialiser ce décanteur rotatif qui permet de séparer la cire du miel par la force centrifuge. La conception est

assez proche de celle du Spinomel des Etablissements Thomas.

Le principe de départ est simple : la cire, plus légère que le miel, est placée en surface et, lorsqu'une couche est constituée, elle sert de filtre au mélange de miel et de cire qui y est ajouté.

Dans ce matériel assez simple, la décantation de la cire se fait dans deux seaux en rotation autour d'un axe à vitesse modulable (0-350 tours/minute). Chaque de ces seaux est équipé d'un siphon qui permet la remontée du miel sans la cire. Lors de la rotation (normalement 200 t/min.), le miel et la cire sont re-

montés du bas de l'appareil (chauffage possible de cette partie pour améliorer la fluidité) et envoyés vers les seaux par deux tubes légèrement inclinés (effet centrifuge). Dès que les seaux sont remplis du mélange de miel et de cire (miel centrifugé dans le fond et cire restant au-dessus), le siphon permet d'éliminer le miel sans la cire. Le miel s'écoule alors de la sortie des deux siphons vers des goulettes inclinées qui le remontent (par la force centrifuge) sur un anneau de collecte situé en haut de l'appareil. C'est à ce niveau que se situe la sortie du miel épuré.



■ Miel ■ Cire



Lorsque les seaux sont remplis de cire, on constate l'apparition de cire dans le miel qui s'écoule du siphon. On les vide alors de leur contenu. Avant de les remettre à leur emplacement, on y dépose un fond de miel jusqu'à l'amarce du siphon pour éviter de retrouver de la cire dans le siphon.

Ce système fonctionne donc uniquement avec la force centrifuge et ne fait appel à aucune pompe ni à aucun filtre.

De ce fait, il devrait être assez robuste.

#### Carl Fritz

Imkereitechnik

Immenweg 1 - 97638 Mellrichstadt

Tél. : + 49 9776/8115-0

Fax : + 49 9776/7126

Homepage : [www.carl-fritz.de](http://www.carl-fritz.de)

E-Mail : [info@carl-fritz.de](mailto:info@carl-fritz.de)